

3M United Kingdom PLC

3M House, P.O. Box 1, Market Place
Bracknell, Berks. RG12 1JU
Tel: 0870 60 800 60
www.3m.com/uk/ohes

3M Ireland

3M House, Adelphi Centre
Upper Georges Street
Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 1800 320 500
www.3m.com/ie/ohes

3M Norge A/S**Avd. Verneprodukter**

Postboks 100, Hvamveien 6
2026 Skjetten
Tlf: 63 84 75 00
Fax: 63 84 17 88
www.3m.com/no/verneprodukter

3M a/s

Fabriksparken 15,
DK-2600 Glostrup
Tel: 43480100
www.3m.com/dk/sikkerhedsprodukter

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
Tel: 08 92 21 00
www.3m.com/se/personskydd

Suomen 3M Oy

PL 90, Lars Sonckin kaari 6
02601 Espoo
Puh: 09-52 521
www.3m.com/fi/tyosuojelutuotteet

3M (East) AG**Podružnica v Ljubljani**

Dimičeva 9, SI-1000 Ljubljana
Tel: 01 5897-750
Faks: 01 5897-777

3M Representation Office

Žitnjak b.b., HR-10000 Zagreb
Tel: 01/2499 750
Fax: 01/2371 735

3M Eesti Filiaal**Töökaitsevahendid**

Mustamäe tee 4
10621 Tallinn
Tel: (0) 611 5900
Faks: (0) 611 5901

3M Pārstāvniecība Latvijā

K. Ulmaņa gatve 5
LV-1004 Rīga
Tel: + 371-7 066120
Fax: + 371-7 066121

3M atstovybė Lietuvoje

Rūdninkų g. 18/2
2001 Vilnius
Tel: (22) 62 97 83
Fax: (5) 212 20 63

3M (East) AG**Obchodné zastupiteľstvo**

Vajnorská 142
831 04 Bratislava
Slovakia
Tel: + 421 (2) 491 05 230
Fax: + 421 (2) 444 544 82

3M Россия

125445 Москва
ул. Смольная, дом 24/Д
Бизнес-центр "Меридиан"
Тел: (095) 784-74-74
Факс: (095) 784-74-75

d/g* 10758/A - 03/2002

3M 7501 / 7502 / 7503

7500 Series Halfmask Respirator

User instructions

(GB) (IRL)

Halvmasker i 7500 Serien

Bruksanvisning

(N)

Halvmasker i 7500-Serien

Brugsanvisning

(DK)

Halvmask i 7500-serien

Bruksanvisning

(S)

7500-sarjan puolinaamarit

Käyttöohje

(FIN)

Maske Serije 7500

Navodila za uporabo

(SLO)

Respirator serije 7500 s polu-maskom

Upute za korištenje

(HR)

7500-seeria poolmask

Kasutamisujuhend

(EST)

7500.sērijas sejas pusmaska

Lietošanas instrukcija

(LV)

7500 Serijos veido kaukės

Naudojimo instrukcija

(LT)

Polomaska Série 7500

Návod na použitie

(SK)

Респиратор полумаска Серии 7500

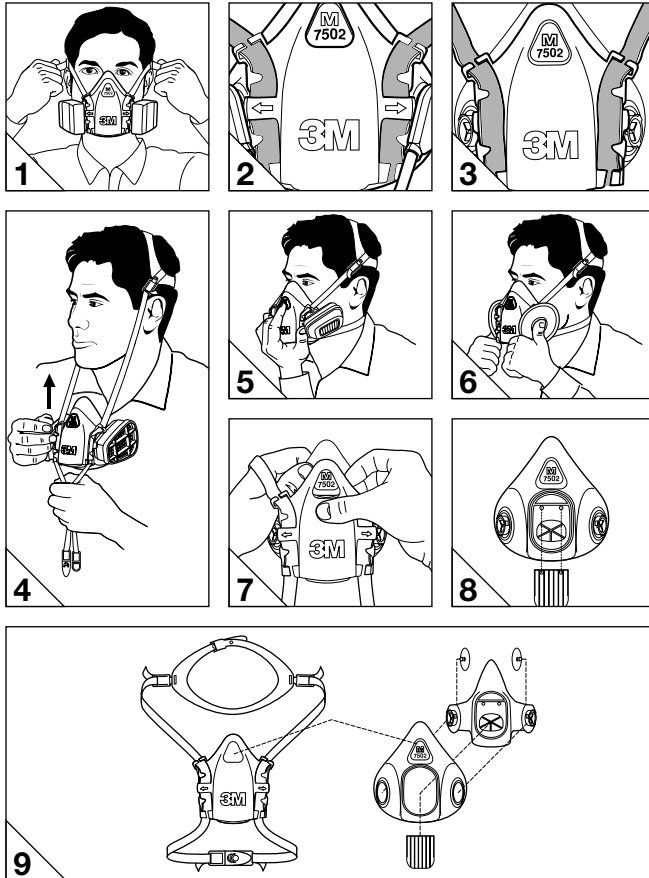
Инструкция по эксплуатации

(RUS)

منتجات حماية التنفس

(AS)

A





KASUTUSJUHEND

Lugege lisaks antud juhendile kindlasti läbi ka vastavate 3M filtrite kasutusjuhend või õhuvarustussüsteemi kasutusjuhend ja 3M 7500-seeria Valikutabel. Neist leiate teavet:

- Filtrite ja/või õhuvarustussüsteemi lubatud kombinatsioonide kohta
- Tagavaraosade kohta
- Lisavarustuse kohta

HOIATUS

NB! Juhiste eiramine maski kasutamisel või maski kandmisest loobumine saastatud piirkonnas viibides, võib kahjustada teie tervist ja viia tõsise haigestumise või püsiva invaliidisuseni, muutes kehtetuks kõik garantiid.

Kui kahtlete maski sobivuses oma tööolukorda, soovitame konsulteerida tööhutus-spetsialistiga või helistada 3M Eesti Filiaali, telefon (0) 6115900.

Brošüüri tagaküljelt leiate ka aadressi.

SÜSTEEMI KIRJELDUS

7500-seeria mask koos sobivate 3M filtritega (vt. p.1) moodustavad filtreeriva hingamisteede kaitsevahendi.

Selle ülesanne on puhastada sissehingatavat õhk ohtlikest gaasidest, aurudest ja/või tolmust.

7500-seeria poolmaski võib kasutada ka koos õhuvarustussüsteemiga, vt täpsemalt Valikutabelist.

VASTAVUS NÕUETELE

Kasutatuna osana heakskiidetud 3M hingamiskaitse-süsteemist, vastab 7500-seeria poolmask Euroopa direktiivi 89/686/EEC artiklite 10 ja 11B põhilistele turvanõuetele ja on CE märgistusega.

Toodet on konstrueerimise ajal testinud Briti Standardiinstituut, Chiswick, London W4 4AL, Inglismaa (0086).

KASUTUSPIIRANGUD

Seda poolmaski tuleb kasutada ranges vastavuses kõikide juhistega:

- mis sisalduvad selles brošüüris
- mis on kaasas süsteemi komponentidega (nt. 3M 7500-seeria maski Valikutabel, filtrite / õhuvarustussüsteemi kasutusjuhendid).

Antud hingamiskaitsevahend ei sobi kasutamiseks suuremate saasteainete kontsentratsioonide korral kui näidatud tehnilistes andmetes.

Poolmask ei sobi kasutamiseks:

- tundmatu õhusaaste korral või
- kui saasteainete kontsentratsioon pole teada või
- on vahetult ohtlik elule ja tervisele või
- kui õhus on hapnikku alla 19,5% (hapnikupuudus, 3M-i määratlus). Kahtluse korral palun küsige nõu).

Kasutage ainult koos Valikutabelis nimetatud filtrite või õhuvarustussüsteemiga ja osade või tarvikutega ning tehnilistes andmetes toodud kasutustingimustes.

Respiraatorisüsteemi tohivad kasutada ainult väljaõppe saanud töötajad.

Lahkuge saastatud territooriumilt kohe, kui:

- a) süsteemi mingi osa saab vigastada
 - b) õhu juurdevool respiraatorisse väheneb või seiskub
 - c) hingamine muutub raskeks või hingamistakistus suureneb
 - d) tunnete peapööritust või kurnatust
 - e) tunnete saasteainete maitset või lõhna või esineb ärritusnähte.
- Ärge kunagi muutke toote ehitust. Vahetades osi, asendage need ainult 3M originaalosadega.

Ärge kasutage hapnikus või hapnikuga rikastatud keskkonnas. Ärge kasutage tuleohtlikus või plahvatusohtlikus keskkonnas (Kahtluse korral helistage 3M Eesti filiaali).

Eriti suure tööintensiivsuse korral kasutades poolmaski koos 3M õhuvarustussüsteemiga võib rõhk maski sees sissehingamise tippfaasis muutuda negatiivseks. Reguleerige õhuvarustus sobivaks või kaaluge motoriseeritud hingamiskaitse-süsteemi kasutuselevõtmist.

Kui te kasutate õhuvarustust, kontrollige kas:

- õhuvarustuse allikas on teada
- varuõhu puhtus on teada
- varuõhul on hingamiskõlblik kvaliteet EN12021 järgi.

Poolmask sobib kasutamiseks vaid puhtaks rasseeritud nahaga, sest habe näotihendi vahel vähendab kaitsevõimet.

Mask ei sisalda naturaallatekskummi komponente.

Antud poolmask ei ole sobiv evakueerimisel kasutamiseks.

Riiklikud standardid võivad sisaldada täpsemaid piiranguid filtrite kasutamise kohta olenevalt filtri klassist ja maskitüübist.

Kõiki 3M maski ja filtri kombinatsioone peab kasutama vastavalt kehtivatele ohutus- ja tervishoiustandarditele, respiraatorite sobivustabelitele või vastavalt töökaitse-spetsialisti soovitudele.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Kontroll

1. Kontrollige, kas mask ei ole pragunenud, kas see ei ole määrdund, kas mask, eriti selle näoosa, ei ole väändunud ning kas materjal on elastne, mitte kõvenenud.
2. Kontrollige, kas sissehingamisventiil pole pragunenud või rebenenud. Eemaldage ventiil ja veenduge, et selle kinnituskohdades poleks mustust ega pragusid.
3. Kontrollige, kas kinnituspaelad on rikkumata ja venivad.
4. Veenduge, et mitte üheski plastosas poleks pragusid ega materjali väsimise tundemärke.
5. Kontrollige, kas kõik tihendid on oma kohal.
6. Eemaldage väljahingamisventiili kate ja veenduge, et ei ventiilil ega selle kinnituskohas poleks märke väändumisest, pragunemisest ega rebenemisest. Asetage ventiil jälle oma kohale.

Teostage filte või õhuvarustusseadmete kasutuseelset kontrolli vastavalt nende kasutusjuhendile.

Kokkupanek

Kokkupaneku juhendid leiate 3M filtrite, õhuvarustussüsteemi ja vooliku BRT-22 kasutusjuhenditest.

KASUTUSÕPETUS

PÄHESEADMINE - Standard asend

1. Reguleerige kuklarihm parajaks nii, et istuks mugavalt peas.
2. Asetage mask näole nii, et see katab suu ja nina. Tõmmake rihtmud üle pea.
3. Võtke mõlema käega alumistest rihmadest kinni. Tõmmake rihtmud kukla taha ja kinnitage teineteise külge.
4. Pingutage esmalt ülemised rihtmud tõmmates rihmade otstest, kuni mask on mugavalt ja tihedalt näol (vt. joonis 1).
5. Pingutage alumisi rihtmu. Rihmade lõdvestamiseks vajutage pandla tagumisele küljele.
6. Kontrollige maski asetuse tihedust üle- ja/või alarõhuga tihedustestide abil. Alarõhu tihedustest on soovitatav kui kasutate 3M 2000-seeria või 6035 filtreid. Teiste filtrite puhul soovitage ülerõhu testi.

PÄHESEADMINE - Rippvariant

1. Seadke pearihmad nii nagu näidatud joonisel (joon. 2 kuni 3).
2. Reguleerige kuklarihm parajaks nii, et istuks mugavalt peas.
3. Hoides pearihmade otsi ühes käes, lükake mask üles oma näole (vt. joon. 4).
4. Võtke mõlema käega alumistest rihmadest kinni. Tõmmake rihtmud kukla taha ja kinnitage teineteise külge.
5. Pingutage esmalt ülemised rihtmud tõmmates rihmade otstest, kuni mask on mugavalt ja tihedalt näol (vt. joonis 1).
6. Pingutage alumisi rihtmu. Rihmade lõdvestamiseks vajutage pandla tagumisele küljele.
7. Kontrollige maski asetuse tihedust üle- ja/või alarõhuga tihedustestide abil. Alarõhuga tihedustest on soovitatav kui kasutate 3M 2000-seeria või 6035 filtreid. Teiste filtrite puhul soovitage ülerõhu testi.

TIHEDUSTESTID PÄHESEADMISEL

Ülerõhu tihedustest (kõik filtrid peale 6035 või 2000-seeria) (vt. joonis 5):

Katke väljahingamisventiil käega ja hingake kergelt välja. Kui maskiosa paisub ning ei ilmne leket näo ja maski vahelt, on mask õigesti asetatud.

Kui esineb leke, kohendage maski näol ja seadke rihtmud parajaks, nii et lekkimine lõpeks.

Parandage asendit niikaua, kuni lekkeid enam ei esine.

Alarõhu tihedustest (6035 või 2000-seeria filtrid) (vt. joonis 6):

Suruge pöidlal filtrite keskel olevasse lohku, hingake kergelt sisse ja hoidke hinge kinni 5 kuni 10 sekundit.

Kui esineb leke, kohendage maski näol ja seadke rihtmud parajaks, nii et lekkimine lõpeks.

Parandage maski asendit niikaua, kui lekkeid enam ei esine. Kui te ei suuda leket kõrvaldada, ei tohi minna saastatud piirkonda. Sel juhul võtke kontakti oma otsese ülemusega.

NB! Ärge kasutage poolmaski, kui teil on habe, mis takistab naha ja maskiserva tihedat kontakti.

KASUTAMISE AJAL

Ärge võtke maski eest, eemaldage filtreid ega lülitage välja õhuvarustust enne kui te olete saastatud piirkonnast lahkunud.

Kui te kasutate 3M õhuvarustusseadet (vt. Valikutabel):

- hoolitsege, et hingamisvoolik ei jääks kinni väljaulatuvate esemete taha.
- kui töö ajal õhuvarustus väheneb või peatub, lahkuge otsekohe saastatud alalt ja selgitage välja põhjus.

Respiraator tuleb uue vastu välja vahetada 3 aastat peale kasutusele võtmist või 5 aastat pärast tootmist, vastavalt sellele kumb on varem.

ÄRAVÕTMINE

Ärge võtke maski eest, eemaldage filtreid ega lülitage välja õhuvarustust enne kui te olete saastatud piirkonnast väljas.

1. Vähendage peapaelade pingsust vajutades klambrite tagaküljele.
2. Tehke lahti alumised rihtmud.
3. Tõstke ettevaatlikult mask näolt üles ja eemaldage see.
4. Kui sobib, lülitage välja filterüksus või ühendage regulaatori küljest lahti suruõhuvoolik.
5. Võtke ära vöörihm.

MÄRKUS

Kui respiraator oli kasutuses sellises keskkonnas, mis põhjustas respiraatori saastumise ainega, mis nõuab erilist puhastamisprotseduuri, asetage respiraator sobivasse suletavasse ümbrisesse kuni puhastamiseni.

PUHASTAMISJUHEND

Soovitage puhastada iga kord peale kasutamist.

Võtke koost lahti eemaldades filtrid, peapaelad ja muud osad (vt. joon. 7, 8 ja 9).

Puhastage maskiosa (mitte filtreid) 3M 105 puhastusrätikuga või peske maski pehme harjaga soojas (mitte üle 50°C) pesuaine lahuses.

Kasutage neutraalset pesuvahendit. Ärge kasutage lanoliini või muid õlisid sisaldavaid pesuaineid.

Poolmaski saab desinfitseerida leotades kvaternaarse ammoniaakdesinfektandi, naatriumhüpokloriidi või mõne muu desinfitseeriva aine lahuses.

Loputage maski puhta, sooja veega ja kuivatage puhtas kohas õhu käes.

Kontrollige maski osi, eriti aga väljahingamisventiili ja selle pesa enne iga kasutamist. Kulunud või vigastatud osad tuleb vahetada uute vastu.

HOOLDUS

Hooldust, teenindust ja remonti peab teostama ainult korraliku väljaõppe saanud personal. 3M'i poolt heakskiitmata varuosade kasutamine ja poolmaski modifitseerimine võib tekitada ohtu tervisele ja elule ning tühistada kõik garantiid.

MIS	MILLAL
Üldine ülevaatus	Enne kasutamist Kord kuus, kui mask pole pidevas kasutuses
Puhastamine	Peale kasutamist

Võtke koost lahti eemaldades filtrid, peapaelad ja muud osad (vt. joon. 7, 8 ja 9). Respiraatori osad, eriti välja- ja sissehingamisklapid, tuleb vigastuste korral vahetada uute vastu.

Välja- ja sissehingamisklapid tuleb välja vahetada vähemalt kord kahe aasta jooksul.

Kui on vaja mõni osa ära visata, tuleb seda teha vastavuses Eesti tervisekaitse- ja ohutusseadustega, järgides ka keskkonna saastamise vältimist käsitlevaid seadusi.

Vt. "ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS - Kontroll" enne uuesti kasutamist.

SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Kaitsevahendit tuleb säilitada oma pakendis, kuivas ja puhtas ruumis, eemal otsesest päikesevalgusest, küttekehedest ja bensiini- ja lahustiaurudest.

Säilitage temperatuurivahemikus -10°C kuni $+50^{\circ}\text{C}$ ja õhuniiskusel kuni 90%.

Sellistes tingimustes säilitamisel on kaitsevahend kasutamiskõlblik kuni 5 aastat tootmisest.

Tootmise kuupäeva leiata maski sees olevast tabelist.

Iga täpp tabelis tähistab ühte kvartalit (st. 3 kuud) päises märgitud aastal.

Siin toodud näites on mask valmistatud esimeses kvartalis 2002 (st. 01.01.-31.03.2002).

Pearihmade komplekt ja filtrihoidja on märgistatud kuupäeva kettaga, millel on märgitud tootmise kuu ja aasta.

Väljahingamisklapil on märgitud tootmisaasta.

Originaalpakend sobib transportimiseks kogu Euroopa majandusühenduses.

TEHNILISED ANDMED

(juhul kui Valikutabelis pole teisiti öeldud)

Palun lugege koos vastavate 3M filtrite kasutusjuhendi ja 3M 7500-seeria valikujuhiga.

Hingamisteede kaitse

EN140 - kasutades koos standarditele EN141 või EN143 vastavate bajonetitliidesega 3M filtritega

EN12419 LDM2 / EN139 kui on ühendatud regulaatoriga.

EN12942 TM2 kui on ühendatud õhku filtreeriva seadmega.

6000-seeria poolmask koos...	Nominaalne kaitsefaktor
P1 tolmufiltritega	4 x OEL
P2 tolmufiltritega	12 x OEL
P3 tolmufiltritega	50 x OEL
Klass 1 gaasifiltritega	10 x OEL või 1000ppm (kehtib madalam)
Klass 2 gaasifiltritega	10 x OEL või 5000ppm (kehtib madalam)
Spetsiaalsete/kombineeritud filtritega	Küsiige täpsemalt 3M-st
Regulaatoriga	50 x OEL
Filtreeriva seadmega	50 x OEL

Õhuvoolu karakteristikud

Tootja poolt kavandatud minimaalne õhuvool (MMDF) 150 l/min.

Maksimaalne õhuvool – vt. seadme kasutusjuhendist.

Töötemperatuur

Maksimaalne töötemperatuur: $+40^{\circ}\text{C}$.

Hoiatus: Olge ettevaatlik madaltemperatuurilises keskkonnas töötades, sest liigne niiskus võib klapiid kinni jäätada.